

КРАСНЫЕ РОЗЫ 'E ROSE ROSSE

Слова М. СЕССА

Музыка С. МАЦЦОККО и Р. МУРОЛО

Testo di M. SESSA

Musica di MAZZOCCO e MUROLO

Перевод Г. Устюжского

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Lento

Нар

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The tempo is marked 'Lento'.

1. Кра -
1. Sti

mp

The piano accompaniment for the first vocal line spans two staves. It includes dynamic markings such as 'mp' and 'tr' (trills). The music is in a minor key and features a mix of chords and moving lines.

- ны от роз прибрежны.е до - ли - ны, Ви - на пьяней тех роз бла - го - у -
ro - se ros - se, sen - za ni sa - lu - to, мо са nun sim mo schiù duienna mmi.

The piano accompaniment for the second vocal line spans two staves. It continues the harmonic support for the vocal melody, with dynamic markings like 'mp'.

- ха - нье. Мой слух ла - ска - ют тре - ли ман - до - ли - ны, их ве - тер
- га - те, vur - ria sa - rè pec - chè me ll'hé man - na - te, si'ammo - re

The piano accompaniment for the third vocal line spans two staves. It concludes the piece with sustained chords and a final melodic flourish in the right hand.

rall.

Принес

тёп - лый спе - сней мне до - нёс.
nuo - sto ll'hê di - strutto tu.

О ро - зы
'Sti rro - se

♩ a tempo

ю - га, вы а ле - е за - ри!
ros - se sa me par - la - no'e te,

Лишь вас у -
'sti rro - se

- ви - жу, серд - це про - сит люб - ви!
ros - se so' bu - sciarde pec - chê

О ю - ность, где ты
'o rrus - so è ffuo coar.

скры - лась? Вер - нись ко мне, лю - бовь!
- den - te, 'o rrus - so è ammo.re e tu

Всю ночь мне ро - зы
l'ammo.re ll'hê di -

они - лись и счастлив был я вновь!
 -strut - to, e i' nun te cre-ro cchiù!

О ро - зы ю - га, кра - ше вас нет цве - тов!
 'Sti rro - se ros - se nun 'e sac - cio ca - pi,

Жаль, под цве - та - ми мно - го острых ши - пов!
 'sti rro - se ros - se m'han.no fat.to suf - frì.

Жизнь без люб - ви бес - цель - на!
 Si mo tut.t'è fer - nu - to, Нет сча - стья без люб - рес. ch'è me ll'he man.

Для повторения

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхняя линия) и фортепианного сопровождения (нижние две линии). Вокальная партия начинается с ноты G4, за которой следуют ноты A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. Затем следует пауза, после которой звучат ноты G4, F4, E4, D4, C4, B3, A3, G3. Вокальные слова: «-ви! -на - те О ес - ли б ро - зы нам веч - но цве - са par - la - no'e 'sti gro - se ros - se». Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии в правой и левой руках.

Для повторения припева после 2-го куплета

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхняя линия) и фортепианного сопровождения (нижние две линии). Вокальная партия начинается с ноты G4, за которой следуют ноты A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. Затем следует пауза, после которой звучат ноты G4, F4, E4, D4, C4, B3, A3, G3. Вокальные слова: «- ли! tel нам веч - но цве - ли! са par - la - no'e tel». Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии в правой и левой руках.

Для окончания

rall.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхняя линия) и фортепианного сопровождения (нижние две линии). Вокальная партия начинается с ноты G4, за которой следуют ноты A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. Затем следует пауза, после которой звучат ноты G4, F4, E4, D4, C4, B3, A3, G3. Вокальные слова: «О ро - зы нам веч - но цве - ли! 'Sti gro - se са par - la - no'e te!». Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии в правой и левой руках.

2. Вдали восток зарёю пламенеет.
Нам новый день надежды шлёт на встречу.
Твоя любовь мне сердце отогреет,
Сомнений лёд растопит навсегда!

Принес: О розы юга,
Вы алее зари!
Лишь вас увижу —
Сердце просит любви!
О юность, где ты скрылась?
Вернись ко мне, любовь!
Всю ночь мне розы снились
И счастлив был я вновь!
О розы юга,
Краше вас нет цветов!
Жаль, под цветами
Много острых шипов!
Жизнь без любви бесцельна!
Нет счастья без любви!
О если б розы
Нам вечно цвели!

2. Appena raggio viste m'è venuto
nu desiderio'e manná sfrunnate,
ma po'me ne soghiuto e, abbandonate,
l'aggio lassate, senza 'e guardá cchiù.

Ritornello: 'Sti rose rosse
ca me parlano'e te,
'Sti rose rosse
so 'busciarde pecchè
'o russo è ffuoco ardente,
'o russo è ammore e tù.
L'ammore ll'hê distrutto,
e i' nunte crero cchiù.
'Sti rose rosse
nun'e saccio capì;
'sti rose rosse
m'hanno fatto suffrì.
Si mo tutt'e fernuto,
pecchè me ll'hê mannate
'sti rose rosse
ca parlano'e te!

КРАСНЫЕ РОЗЫ

Перевод В. Крылова *)

1. Букет из красных роз прислал ты тайно,
Смутив течение дней моих спокойных,
Напомнив сразу всё, что сердцу больно,
Весну любви, что ты забыл давно...

Привес: Мне эти розы

О прошедшем твердят,
Мне эти розы
О тебе говорят,
И, пламенем пылая,
Они зовут меня,
Зовут к былому счастью,
Но им не верю я...
Молю, не надо
Красных роз присылать;—
Они невольно
Заставляют страдать.
О, если б то, что было,
Вернуть мы были в силах...
Мне эти розы
О счастье твердят...

2. В бокал с водой я розы опустила,—
Они, вздыхая, лепестки открыли...
Хоть сердце мне твердит:
„Забудь, что было,“—
А я забыть обиды не могу...

Привес: Мне эти розы

О прошедшем твердят,
Мне эти розы
О тебе говорят,
И, пламенем пылая,
Они зовут меня,
Зовут к былому счастью,
Но им не верю я...
Молю, не надо
Красных роз присылать,—
Они невольно
Заставляют страдать.
О, если б то, что было,
Вернуть мы были в силах...
Мне эти розы
О счастье твердят...

*) Вариант русского текста для певицы.